

الله
البر الرحيم
بسم



دانشگاه علوم پزشکی و خدمات درمانی اردبیل
دانشکده پرستاری مامایی

پایان نامه

دوره کارشناسی ارشد در رشته پرستاری

گرایش داخلی - جراحی

عنوان

ترجمه و روانسنجی مقیاس مراقبت پرستاری خوب از دیدگاه پرستاران و
بیماران در مراکز آموزشی و درمانی شهر اردبیل در سال ۱۳۹۶

استاد راهنما

دکتر منصوره کریم اللهی

استاد مشاور

دکتر مهدی حیدرزاده

نگارنده

احمد اسمعیلی زاده

خرداد ۱۳۹۸

شماره پایان نامه: ۳۳

تقدیم به همه کسانی که به من آموختند

تقدیم به همه پرستاران سرزمینم ایران

سپاس مخصوص خدایی است که خود را به ما شناساند و شکر خود را به ما الهام کرد.

سپاس بیکران، خداوند بی همتا را که با لطف و عنایت جاودانه خویش زمینه تحصیل و تحقیق را برایم مهیا ساخت.

اکنون که به لطف خداوندگار نگارش این رساله به سرانجام رسید، بر خود لازم می دانم از تمامی اساتید بزرگواری که مرا در این مسیر یاری نمودند، تقدیر و تشکر نمایم:

از اساتید گرانقدر « سرکار خانم دکتر منصوره کریم الهی » و « آقای دکتر مهدی حیدرزاده » سپاسگزارم که در کمال سعه صدر، با حسن خلق و فروتنی از هیچ کمکی در این عرصه بر من دریغ نمودند و زحمت راهنمایی این رساله را برعهده گرفتند.

از کلیه مشارکت کنندگان عزیز که انجام این رساله بدون همکاری صمیمانه و تجارب آنان ممکن نبود، بسیار قدر دانم.

مراتب قدر دانی خود را از زحمات ریاست دانشکده پرستاری مامایی اردبیل اعلام می دارم.

از خانواده عزیزم بخصوص همسر صبورم که بدون حمایت آنان تحمل سختی و طی این مسیر مقدور نبود، صمیمانه سپاسگزارم

ترجمه و روانسنجی مقیاس مراقبت پرستاری خوب از دیدگاه پرستاران و بیماران در

مراکز آموزشی و درمانی شهر اردبیل در سال ۱۳۹۶

زمینه و هدف: شناسایی و ارزیابی نقاط ضعف و قوت مراقبت پرستاری ارائه شده مورد تاکید روز افزون بوده و دستیابی به آن مستلزم بکارگیری ابزارهای معتبر در این زمینه است. این مطالعه با هدف ترجمه و تعیین ویژگی‌های روانسنجی نسخه فارسی مقیاس مراقبت پرستاری خوب انجام گردید.

روش کار: مطالعه حاضر یک پژوهش روش شناختی بود که در آن ابعاد روانسنجی هر دو نسخه پرستار و بیمار ابزار "مقیاس مراقبت پرستاری خوب" در ۴۰۰ نفر از پرستاران و بیماران شاغل و بستری در بیمارستان-های دانشگاه علوم پزشکی شهرستان اردبیل بررسی گردید. پس از ترجمه، روایی و پایایی ابزارها ارزیابی گردید. در مطالعه حاضر SPSS نسخه ۱۶ و نرم افزار AMOS نسخه ۲۴ به کار گرفته شد.

یافته‌ها: پس از تعیین روایی صوری و محتوا به صورت کمی و کیفی، همه ۴۰ گویه موجود در هر دو نسخه ابزار حفظ شدند و طبق نتایج تحلیل عاملی تاییدی، هفت بعدی که در ابزارهای اصلی معرفی شده بود با مقادیر قابل قبول (برای هر دو نسخه بالای ۰/۷۱) تایید گردید. همبستگی بالا بین نمرات حاصل از پرسشنامه-های اصلی با ابزار ملاک روایی ملاکی آزمون را مورد تایید قرار داد. نتایج آلفای کرونباخ (در نسخه پرستار ۰/۹۰۷ و در نسخه بیمار ۰/۸۶۵) در بررسی همسانی درونی و ثبات در تکرار آزمون (برای نسخه پرستار ۰/۸۶۷ و برای نسخه بیمار ۰/۸۹۴) نشان از پایایی قابل قبول پرسشنامه‌ها بود.

نتیجه‌گیری: نسخه فارسی مقیاس مراقبت پرستاری خوب دارای شاخص‌های روانسنجی قابل قبول در جمعیت پرستاران و بیماران ایرانی است و می‌توان از آن به عنوان یک ابزار معتبر در حوزه‌های ارزیابی کیفیت مراقبت پرستاری، آموزش و پژوهش‌های پرستاری بهره برد.

کلید واژه‌ها: ترجمه، روانسنجی، مقیاس مراقبت پرستاری خوب، پرستار، بیمار

فهرست مطالب

فصل اول: طرح تحقیق

- ۱-۱- مقدمه ۲
- ۱-۲- بیان مسئله و ضرورت انجام پژوهش ۶
- ۱-۳- تعریف واژه‌ها ۱۰
- ۱-۳-۱- ترجمه ۱۰
- ۱-۳-۲- روانسنجی ۱۰
- ۱-۳-۲-۱- روایی ۱۱
- ۱-۳-۲-۲- پایایی ۱۳
- ۱-۳-۳- مقیاس مراقبت پرستاری خوب ۱۴
- ۱-۳-۴- پرستار ۱۴
- ۱-۳-۵- بیمار ۱۵
- ۱-۴- اهداف پژوهش ۱۵
- ۱-۴-۱- هدف کلی طرح ۱۵
- ۱-۴-۲- اهداف اختصاصی ۱۵

۱۶-۳-۴-۱- اهداف طرح فناورانه.....

۱۶-۵-۱- سوالات تحقیق.....

۱۶-۶-۱- فرضیات تحقیق.....

فصل ۲: مبانی نظری و پیشینه تحقیق

۱۹-۲-۱- مبانی نظری.....

۱۹-۲-۱-۱- مقدمه.....

۲۰-۲-۱-۲- مفهوم مراقبت پرستاری.....

۲۲-۲-۱-۳- مفهوم کیفیت در مراقبت‌های پرستاری.....

۲۶-۲-۱-۴- ابزارهای ارزیابی کیفیت مراقبت‌های پرستاری.....

۳۳-۲-۱-۵- ترجمه و روانسجی پرسشنامه‌های خارجی.....

۳۷-۲-۲- مروری بر پیشینه پژوهش.....

۴۱-۲-۳- جمع‌بندی پیشینه‌های پژوهش.....

فصل ۳: روش تحقیق

۴۳-۳-۱- نوع پژوهش.....

۴۳-۳-۱-۱- ترجمه.....

۴۶.....	۳-۱-۲- روایی و پایایی ابزار اندازه‌گیری.....
۴۸.....	۳-۱-۲-۱- روایی صوری.....
۴۸.....	۳-۱-۲-۲- روایی محتوایی.....
۵۲.....	۳-۱-۲-۳- روایی سازه.....
۵۵.....	۳-۱-۲-۴- روایی ملاکی.....
۵۷.....	۳-۱-۲-۵- همسانی درونی.....
۵۸.....	۳-۱-۲-۶- پایایی آزمون مجدد.....
۶۰.....	۳-۲- محیط پژوهش.....
۶۱.....	۳-۳- جامعه پژوهش.....
۶۱.....	۳-۴- نمونه پژوهش.....
۶۳.....	۳-۵- معیار ورود و خروج به مطالعه.....
۶۴.....	۳-۶- روش نمونه‌گیری.....
۶۶.....	۳-۷- ابزار گردآوری داده‌ها.....
۶۹.....	۳-۸- زمان و مکان انجام پژوهش.....
۷۰.....	۳-۹- متغیرهای پژوهش.....

۱۰-۳- روش تجزیه و تحلیل داده‌ها..... ۷۰

۱۱-۳- ملاحظات اخلاقی..... ۷۱

فصل ۴: یافته‌های پژوهش

۱-۴- مشخصات فردی اجتماعی..... ۷۳

۱-۱-۴- مشخصات فردی اجتماعی برای نسخه پرستار پرسشنامه..... ۷۴

۲-۱-۴- مشخصات فردی اجتماعی برای نسخه بیمار پرسشنامه..... ۷۹

۲-۴- ترجمه..... ۸۳

۳-۴- اعتباریابی پرسشنامه‌ها..... ۹۰

۱-۳-۴- روایی صوری..... ۹۰

۲-۳-۴- روایی محتوا..... ۹۱

۱-۲-۳-۴- روایی محتوا به صورت کیفی..... ۹۱

۱-۲-۳-۴- روایی محتوا به صورت کمی..... ۹۲

۳-۳-۴- روایی ساز..... ۱۰۳

۴-۳-۴- روایی ملاکی..... ۱۰۸

۵-۳-۴- همسانی درونی..... ۱۰۹

۱۱۱ پایایی آزمون مجدد ۴-۳-۶

فصل ۵: بحث و نتیجه گیری

۱۱۴ ۵-۱ مقدمه

۱۱۴ ۵-۲ بحث

۱۲۰ ۵-۳ محدودیت‌های پژوهش

۱۲۱ ۵-۴ نتیجه گیری

۱۲۳ ۵-۵ کاربردهای یافته‌ها

۱۲۴ ۵-۶ پیشنهادات برای پژوهش‌های آینده

۱۲۵ منابع و مواخذ

پیوست‌ها

۱۳۷ اجازه طراحان ابزار

۱۳۸ فرم رضایت‌نامه آگاهانه برای پرستاران

۱۴۱ فرم رضایت‌نامه آگاهانه برای بیماران

۱۴۴ مقیاس مراقبت پرستاری خوب از دیدگاه پرستاران (GNCS-N)

۱۵۲ مقیاس مراقبت پرستاری خوب از دیدگاه پرستاران (GNCS-P)

- ۱۶۰ ترجمه نهایی مقیاس مراقبت پرستاری خوب از دیدگاه پرستاران
- ۱۶۵ ترجمه نهایی مقیاس مراقبت پرستاری خوب از دیدگاه پرستاران
- ۱۷۱ پرسشنامه کیفیت مراقبت پرستاری
- ۱۷۷ نامه دریافت کد اخلاق
- ۱۷۸ معرفی نامه نمونه گیری
- ۱۷۹ فرم حق مالکیت مادی و معنوی
- ۱۸۰ صورتجلسه دفاع /نمره
- ۱۸۱ چکیده انگلیسی

فهرست جداول

- جدول ۱-۲- نسخه های بازنگری شده مقیاس مراقبت پرستاری خوب.....۳۲
- جدول ۱-۳- حداقل مقدار CVR قابل قبول بر اساس تعداد متخصصین.....۵۱
- جدول ۲-۳- شاخص های برازش مدل.....۵۴
- جدول ۳-۳- تعداد کل تخت ها و پرستاران بخش های بیمارستان ها و نمونه های انتخاب شده.....۶۵
- جدول ۴-۳- متغیرهای پژوهش.....۷۰
- جدول ۱-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در بررسی روایی صوری برای نسخه پرستار.....۷۴
- جدول ۲-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در مطالعه پایلوت برای نسخه پرستار.....۷۵
- جدول ۳-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در آزمون باز- آزمون برای نسخه پرستار.....۷۶
- جدول ۴-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در مرحله روایی سازه برای نسخه پرستار.....۷۷
- جدول ۵-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در بررسی روایی صوری برای نسخه بیمار.....۷۹
- جدول ۶-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در مطالعه پایلوت برای نسخه بیمار.....۸۰
- جدول ۷-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در آزمون باز - آزمون برای نسخه بیمار.....۸۱
- جدول ۸-۴- توزیع فراوانی واحدهای مورد پژوهش در مرحله روایی سازه برای نسخه بیمار.....۸۲
- جدول ۹-۴- فرم بازبینی ترجمه نسخه پرستار پرسشنامه.....۸۴

- جدول ۱۰-۴- فرم بازبینی ترجمه نسخه بیمار پرسشنامه ۸۷
- جدول ۱۱-۴- مقادیر نمره تاثیر آیتم، شاخص و نسبت روایی محتوار برای نسخه پرستار ابزار ۹۴
- جدول ۱۲-۴- مقادیر نمره تاثیر آیتم، شاخص و نسبت روایی محتوار برای نسخه بیمار ابزار ۹۹
- جدول ۱۳-۴- شاخص های خوبی برازش مدل تدوین شده برای هر دو نسخه پرسشنامه ۱۰۴
- جدول ۱۴-۴- نتایج آزمون کولموگروف اسمیرنوف برای هر دو نسخه پرسشنامه ۱۰۷
- جدول ۱۵-۴- میزان همبستگی هر دو نسخه پرسشنامه مقیاس پرستاری خوب با ابزار ملاک ۱۰۸
- جدول ۱۶-۴- نتایج بررسی پایایی با روش همسانی درونی برای نسخه پرستار پرسشنامه ۱۱۰
- جدول ۱۷-۴- نتایج بررسی پایایی با روش همسانی درونی برای نسخه بیمار پرسشنامه ۱۱۰
- جدول ۱۸-۴- نتایج ضریب همبستگی اسپیرمن برای نسخه پرستار پرسشنامه ۱۱۱
- جدول ۱۹-۴- نتایج ضریب همبستگی اسپیرمن برای نسخه بیمار پرسشنامه ۱۱۲

فهرست شکل‌ها

شکل ۲-۱- مراحل ترجمه و بازترجمه پرسشنامه‌ها..... ۵۹

شکل ۲-۲- مراحل روانسنجی پرسشنامه‌ها..... ۶۰

شکل ۴-۱- مدل مفروض تأییدی نسخه پرستار پرسشنامه..... ۱۰۵

شکل ۴-۲- مدل مفروض تأییدی نسخه بیمار پرسشنامه..... ۱۰۶